



Centre de Santé et Services Sociaux Inuulitsivik
Inuulitsivik Health & Social Services Centre
Puvirnituq, Québec J0M 1P0
T 819 988-2957 / F 819 988-2796

ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ የጀᐊᓂጀጀ ሚኒσቴር
UNGAVA TULATTAVIK HEALTH CENTER
CENTRE DE SANTÉ TULATTAVIK DE L'UNGAVA

CONTRAT D'ENGAGEMENT RELATIF AU TRAITEMENT OBLIGATOIRE DE LA TUBERCULOSE ACTIVE

Please complete this form upon discharge and
keep one copy in the medical file

EMBOSSEZ ICI LA CARTE DU CSI OU CSTU,
SI NON DISPONIBLE, INSCRIRE LES NOM, PRÉNOM,
DATE DE NAISSANCE ET NUMÉRO DOSSIER

EMBOSS HERE THE CARD OF IHC OR UTHC,
IF NOT AVAILABLE, WRITE THE NAME, SURNAME,
DATE OF BIRTH AND FILE NUMBER

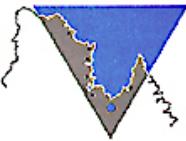
- 1) I, _____ (name), have been informed and understand the **mandatory** treatment plan, as prescribed by my attending physician/doctor: _____ and the Nunavik Dept. of Public Health.
- 2) **Phase 1** of my treatment requires a total of 60 doses of medication over 2 months. The medication will be provided to me DAILY, Monday to Friday, between 9 a.m. and 5 p.m., at the CLSC in _____. These medications shall be given under direct observation (DOT) by a member of the health team. I agree to take the weekend doses by myself (self-administered). (*If other treatment modalities are determined with the patient, indicate here:*) _____

(Note: If this document is signed after Phase 1 is completed check here):
- 3) **Phase 2** of my treatment will last from **2 to 10 months**, as prescribed by my attending physician. In most cases, Phase 2 lasts for 4 months. During phase 2 the medication will be given to me three times a week (Monday, Wednesday and Friday), between 9 a.m. and 5 p.m., at the CLSC in _____, under direct observation (DOT) by a member of the health team. (*If other treatment modalities are determined with the patient, indicate here:*) _____
- 4) My treatment requires blood tests, sputum tests and follow-up chest X-rays, all of which I am obliged to take as prescribed by my attending physician and Public Health; these may continue for up to **5 years** following diagnosis. I understand and agree that I am required to have these tests and go to appointments when informed by the health team.
- 5) I understand that if I show a poor adherence to prescribed TB treatment and/or follow-up plan, a member of the health team will be obliged to move on to the next step. (Point 6: Court order).

Signature: _____, **Patient's Name** _____, **Community** _____, **Date** _____

Witness signature: _____ **(Nurse/Doctor)** _____, **Signature:** _____ **(Translator)** _____

Give one copy to the patient and send a copy to Public Health Dept. : tuberculose-santepublique.nrbhss@ssss.gouv.qc.ca



אָמֵן אָמֵן כָּל־
אָמֵן אָמֵן כָּל־

**EMBOSSEZ ICI LA CARTE DU CSI OU CSTU,
SI NON DISPONIBLE, INSCRIRE LES NOM, PRÉNOM,
DATE DE NAISSANCE ET NUMÉRO DOSSIER**

EMBOSS HERE THE CARD OF IHC OR UTHC,
IF NOT AVAILABLE, WRITE THE NAME, SURNAME,
DATE OF BIRTH AND FILE NUMBER

◀▷◁▷?P^j_c: _____,

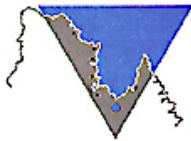
◀◁▫◀

2025 RELEASE UNDER E.O. 14176

$$\sum_{n=1}^{\infty} z^n$$

◀0c▶3j^c

— (१५)



CONTRAT D'ENGAGEMENT RELATIF AU TRAITEMENT OBLIGATOIRE DE LA TUBERCULOSE ACTIVE

Veuillez compléter ce formulaire avec l'usager
en préparation du congé hospitalier.
Conserver l'original au dossier médical.

EMBOSSEZ ICI LA CARTE DU CSI OU CSTU,
SI NON DISPONIBLE, INSCRIRE LES NOM, PRÉNOM,
DATE DE NAISSANCE ET NUMÉRO DOSSIER
EMBOSS HERE THE CARD OF IHC OR UTHC,
IF NOT AVAILABLE, WRITE THE NAME, SURNAME,
DATE OF BIRTH AND FILE NUMBER

- 1) Je, _____, (nom), déclare avoir été informé(e) et avoir compris le plan de traitement **obligatoire**, tel que prescrit par mon médecin traitant, _____ et la Direction de santé publique du Nunavik.
- 2) La **phase 1** de mon traitement consiste en un total de 60 doses de médicaments sur une période de 2 mois. Je recevrai les médicaments QUOTIDIENNEMENT, du lundi au vendredi, entre 9 h et 17 h, au CLSC de _____. Ces médicaments me seront donnés en traitement en observation directe (TOD) par un membre de l'équipe de soins. Je m'engage à prendre les doses de fin de semaine moi-même (auto-administré). (*Si d'autres modalités sont convenues avec l'usager, les préciser ici*) : _____

(N.B. : Si le présent document est signé après la fin de la phase 1, cochez ici) :
- 3) La **Phase 2** de mon traitement durera de **2 à 10 mois**, tel que prescrit par mon médecin traitant. Généralement, la phase 2 dure 4 mois et je recevrai les médicaments trois fois par semaine (lundi, mercredi et vendredi), entre 9 h et 17 h, au CLSC de _____, en observation directe (TOD) par un membre de l'équipe de soins. (*Si d'autres modalités sont convenues avec l'usager, les préciser ici*) : _____.
- 4) Mon traitement exige des analyses de sang, des analyses d'expectorations et des radiographies pulmonaires de suivi, lesquelles sont toutes nécessaires tel que prescrit par mon médecin traitant et la Direction de santé publique; ces examens peuvent être requis jusqu'à **5 ans** après le diagnostic. Je comprends et accepte de les faire et de me rendre aux rendez-vous selon les directives de l'équipe de soins.
- 5) Je comprends que si je montrais une mauvaise observance au plan de traitement et/ou de suivi prescrit, un membre de l'équipe de santé sera obligé de passer à l'étape suivante. (Voir point 6 – Ordonnance du tribunal).
- 6) J'ai été informé(e) et comprends que si je ne respecte pas le plan de traitement tel que prescrit et décrit aux points 2 à 4, je pourrais, selon la Loi sur la santé publique et par le Directeur de santé publique être assujetti(e) à une ordonnance du tribunal autorisant un agent de police à me trouver et m'obliger de suivre le plan de traitement, y compris de force si nécessaire.
- 7) Si je compte quitter _____, un suivi de traitement doit être organisé avant mon départ. Dans un tel cas, je m'engage à en informer l'infirmière attitrée à la TB au CLSC au moins 2 jours (48 heures) avant mon départ.
- 8) Je comprends aussi qu'il est nécessaire que mes contacts soient évalués en rapport avec la TB active. Je m'engage à collaborer avec l'équipe de soins en fournissant notamment les noms et caractéristiques des rencontres avec les personnes avec qui j'ai été en contact dans un milieu restreint au cours de ma période de contagiosité, c'est-à-dire, entre le _____ et le _____.
- 9) S'il s'avérait difficile pour moi de me conformer à mon plan de traitement et/ou de suivi, j'autorise, afin d'en faciliter l'exécution, l'équipe de soins à communiquer avec l'une ou l'autre ou les trois personnes identifiées ci-dessous (parents ou amis) :
 - a) _____,
 - b) _____,
 - c) _____,

Le présent document m'a été expliqué en français. J'en ai pris connaissance et je l'ai bien compris.

J'ai lu et bien compris le présent document écrit et expliqué en inuktitut (verso).

Signature : _____, _____, _____, _____
Nom _____, Communauté _____, Date _____

Signature du témoin : _____, _____
(Infirmière) (Interprète)

Remettre une copie à l'usager et envoyer une copie à la DSPu : tuberculosis-santepublique.nrbhss@sss.gouv.qc.ca